

A DIFFERENT KIND OF GUN / UN TIPO DIFERENTE DE ARMA

Peter Jordan / 15' / 2007 / Sudán, EE.UU. / Sudan, USA / Betacam SP

Contado por las voces y grabado a través de sus ojos, esta película nos lleva dentro de los corazones de los niños de Sudán. Told in children's voices and recorded through their eyes, this film takes us into the hearts of Sudans' children. P21, P26

A CASA DOS MORTOS / THE HOUSE OF THE DEAD / LA CASA DE LOS MUERTOS

Debora Diniz / 24' / 2009 / Brasil / Brazil / Betacam SP

Bubú es un poeta que ha sufrido doce internamientos en manicomios judiciales. Bubú is a poet who has suffered twelve internments in secure mental hospitals.

A SULLYEDO FALU / THE SINKING VILLAGE / EL PUEBLO INUNDADO

Marton Szirmai / 23' / 2008 / Hungría / Hungary / Betacam SP

Un pequeño pueblo húngaro está condenado a un naufragio real, a hundirse en las aguas. A small Hungarian village has to look on at its slowly sinking.

AFRICA IS A WOMAN'S NAME / AFRICA ES NOMBRE DE MUJER

Wanjiru Kirinyangi, Bridget Pickering, Ingrid Sinclair / 65' / 2009 / España / Spain / Betacam SP

El poder de las mujeres africanas: tres vidas de mujeres de diferentes orígenes y niveles sociales determinadas a conseguir transformaciones radicales en sus realidades del día a día. The power of African women: three women's lives from different social levels and origins determined to bring about radical transformations in their day-to-day realities.

ALLEIN IN VIER WÄNDEN / ALONE IN FOUR WALLS / SOLOS ENTRE CUATRO PAREDES

Alexandra Westmeier / 85' / 2008 / Alemania / Germany / Betacam SP

La gente ve en ellos únicamente a criminales, y se olvida de que son niños. Niños que nunca tuvieron infancia. Everyone sees in them only criminals, and forgets that they are children. Children who never had a childhood.

ASINA / ASINA (LIKE THAT)

Daniel Lagares Ramírez / 41' / 2008 / España / Spain / DVCAM

Al ritmo que marcan sus vidas, Asina documenta la cotidianidad de las familias mayoreras, inmersas en actividades ganaderas en la isla de Fuerteventura. At the rate set by their lives, Asina documents the daily life of Fuerteventura families, immersed in livestock activities on the island.

AUTUMN IN THE HIMALAYAS

Malgorzata Skiba / 50' / 2008 / India / Betacam SP

La historia de un grupo de monjas budistas de Ladakh (Tibet Occidental, parte de India) y sus sueño religioso. The story of a group of elderly Buddhist nuns from Ladakh (Western Tibet, part of India) and their dream nunnery.

BUSCANDO UN TESORO EN EL PATIO DE ATRÁS / LOOKING FOR TREASURE ON THE BACKYARD

Soledad Torres Agüero, Felipe Rugeles / 18' / 2008 / Argentina / Betacam SP

Walter Mereles busca en lugares recónditos alguno de los tesoros, sepultados durante la guerra de La Triple Alianza, su búsqueda está marcada por la existencia de "la luz blanca", una vieja leyenda que toma diferentes cuerpos y vive en la memoria de los habitantes de la zona. Walter Mereles explores the deep and mysterious collective memory of the tiny rural town that is Fortín Soledad.

BUSÓLOGOS / BUSLOVERS

Cristina G. Müller / 13' / 2007 / Brasil / Brazil / DVD

La pasión por las guaguas contada por aquellos que siempre tuvieron como afición estudiar este transporte público en la ciudad de São Paulo. Ciudad de millones de habitantes, muchos vehículos, largos atascos, muchas memorias e historias. The passion about the buses told by those who always had as a hobby to study all about this public transport in the city of São Paulo. City of millions inhabitants, a lot of vehicles, very heavy traffic jam, a lot of memories and stories.

CAP A QUIMELCA / TOWARDS QUIMELCA / HACIA QUIMELCA

Manel Almirante, Itati Moyano, Xavi Puebla / 52' / 2009 / España / Spain / Betacam SP

El 28 de marzo de 2007 murió en un accidente Jordi Domingo, productor de cine. On 28th March 2007, the film producer, Jordi Domingo, died in an accident.

CHAÎNE ALIMENTAIRE / FOOD CHAIN / CADENA ALIMENTARIA

Marie-Louise Sarr / 28' / 2008 / Senegal, Bélgica / Senegal, Belgium / Betacam SP

Cada día, el restaurante universitario Gaston Berger en Senegal suministra comida a más de 5.000 estudiantes. Each day, the Gaston Berger university restaurant in Senegal provides food for more than 5000 students.

CIEN METROS MÁS ALLÁ / ONE HUNDRED METERS AWAY

Juan Luis de No / 66' / 2008 / España / Spain / DVCAM

Bubú es un poeta que ha sufrido doce internamientos en manicomios judiciales. Bubú is a poet who has suffered twelve internments in secure mental hospitals.

A SULLYEDO FALU / THE SINKING VILLAGE / EL PUEBLO INUNDADO

Marton Szirmai / 23' / 2008 / Hungría / Hungary / Betacam SP

Un pequeño pueblo húngaro está condenado a un naufragio real, a hundirse en las aguas. A small Hungarian village has to look on at its slowly sinking.

ECO-DHARMA

Malgorzata Skiba / 28' / 2008 / India / Betacam SP

La historia de la dedicación y el sacrificio de la comunidad Bishnoi,

la comunidad medioambiental más antigua de la India, para

que la preservación de la fauna y la flora es una religión. The story of dedication and sacrifice of Bishnoi community, the oldest

practicing environmentalists of India, to whom the preservation of wildlife is a religion.

AL SANDWICH / THE SANDWICH / EL BOCADILLO

Ateyyat Elabnoudy / 13' / 1975 / Egipto / Egypt / Betacam SP

Abnoud, un pueblo egipcio situado a 600 kilómetros al sur de El Cairo por donde pasan los trenes que llevan a los turistas al sur de Egipto, pero sin efectuar parada. Abnoud, an Egyptian village located 600 kilometers to the south of Cairo, where the trains that carry

the tourists to the south of Egypt pass through without stopping.

EL CÍRCULO / THE CIRCLE

José Pedro Chardo, Alain Garay / 92' / 2008 / Uruguay / Betacam SP

Dirigente tupamaro y rehén de la dictadura militar uruguaya durante trece años. Ciudadano sueco y médico reconocido internacionalmente por su investigación sobre el mal de Alzheimer. Todas esas vidas caben en la vida del doctor Henry Engler. A Tupamaro leader and a hostage of the military dictatorship in Uruguay for thirteen years. A swedish citizen and a doctor who is internationally recognised for his research on Alzheimer's. All of these lives are part of the life of Doctor Henry Engler.

ASINA / ASINA (LIKE THAT)

Daniel Lagares Ramírez / 41' / 2008 / España / Spain / DVCAM

Al ritmo que marcan sus vidas, Asina documenta la cotidianidad de las familias mayoreras, inmersas en actividades ganaderas en la isla de Fuerteventura. At the rate set by their lives, Asina documents the daily life of Fuerteventura families, immersed in livestock activities on the island.

AUTUMN IN THE HIMALAYAS

Malgorzata Skiba / 50' / 2008 / India / Betacam SP

La historia de un grupo de monjas budistas de Ladakh (Tibet Occidental, parte de India) y sus sueño religioso. The story of a group of elderly Buddhist nuns from Ladakh (Western Tibet, part of India) and their dream nunnery.

BUSCANDO UN TESORO EN EL PATIO DE ATRÁS / LOOKING FOR TREASURE ON THE BACKYARD

Soledad Torres Agüero, Felipe Rugeles / 18' / 2008 / Argentina / Betacam SP

Walter Mereles busca en lugares recónditos alguno de los tesoros, sepultados durante la guerra de La Triple Alianza, su búsqueda está marcada por la existencia de "la luz blanca", una vieja leyenda que toma diferentes cuerpos y vive en la memoria de los habitantes de la zona. Walter Mereles explores the deep and mysterious collective memory of the tiny rural town that is Fortín Soledad.

BUSÓLOGOS / BUSLOVERS

Cristina G. Müller / 13' / 2007 / Brasil / Brazil / DVD

La pasión por las guaguas contada por aquellos que siempre tuvieron como afición estudiar este transporte público en la ciudad de São Paulo. Ciudad de millones de habitantes, muchos vehículos, largos atascos, muchas memorias e historias. The passion about the buses told by those who always had as a hobby to study all about this public transport in the city of São Paulo. City of millions inhabitants, a lot of vehicles, very heavy traffic jam, a lot of memories and stories.

CAP A QUIMELCA / TOWARDS QUIMELCA / HACIA QUIMELCA

Manel Almirante, Itati Moyano, Xavi Puebla / 52' / 2009 / España / Spain / Betacam SP

El 28 de marzo de 2007 murió en un accidente Jordi Domingo, productor de cine. On 28th March 2007, the film producer, Jordi Domingo, died in an accident.

EL ÚLTIMO CONFÍN DE LA TIERRA / THE FINAL LIMIT OF THE EARTH

Ateyyat Elabnoudy / 50' / 2008 / Marruecos / Morocco / Betacam SP

Historias de Fadma, una mujer de 75 años de edad que a los 20 se convirtió en una de las prostitutas que ofrecían sus servicios a los soldados y oficiales del ejército francés en Marruecos. Stories of Fadma, an 75-years-old woman who became one of the prostitutes for the french army's soldiers and officers in Morocco.

JUIZO

María Augusta Ramos / 80' / 2008 / Venezuela / Betacam SP

Machera es un documental de observación, con elementos de ficción, que explora el mito de Luis Enrique Cerrada Molina (1956 - 1977) un muerto milagroso popular en la ciudad andina de Mérida.

Machera is a documentary about observation, with elements of fiction, which explores the myth of Luis Enrique Cerrada Molina (1956 - 1977) a dead man who is extremely popular and believed to have fallen into the hands of the Brazilian legal system.

EN BUSCA DEL TESORO / IN SEARCH OF TREASURE

Sebastián Álvarez, Carmen Portilla / 57' / 2003 / España / Spain / Betacam SP

La isla Reunión se levanta en medio del océano Índico, surgida del fondo del mar debido a la fuerza incontable de los volcanes. The island of Reunion is in the middle of the Indian Ocean, rising up from the sea bed due to the incredible power of the volcano.

LA BODA DE MAWLA / MAWLA'S WEDDING

Zoltan Enevold / 52' / 2009 / España / Spain / Betacam SP

Mawla es de Bangladesh y vive en Madrid. Ha conseguido establecerse económicamente, pero todavía le falta algo: sus hermanos y amigos se han casado y él sigue soltero. Mawla is from Bangladesh and he lives in Madrid. He has managed to stabilise himself economically but there is still something missing: all his brothers and sisters and friends have got married and he continues to be bachelor.

MALABO BARRIO X

Marc Tardieu, Uri Rívera / 53' / 2009 / España / Spain / Betacam SP

La vida en Guinea Ecuatorial pasa despacio y en silencio bajo el peso de un régimen militar y unas condiciones de vida más que precarias. Life passes slowly and in silence in Equatorial Guinea under the weight of the military regime and living conditions that are worse than precarious.

SER TÃO

Luz Guilherme Guerreiro / 25' / 2009 / Brasil / Brazil / DVCAM

No tiene sentido... una película alrededor de Joaquim Jordá, un conjunto de apuntes al natural de una relación personal asentada a lo largo del tiempo y, sobre todo, el imposible intento de un retrato de un creador único y multifacético que nunca está en el lugar que se le asigna. No tiene sentido... about Joaquim Jordá, a set of notes about a personal relationship made over a period and, above all, the impossible attempt to make a portrait by a unique and multifaceted creator who is never in the place that he is assigned.

NOTRE PAIN CAPITAL

Sani Elhadj Magori / 13' / 2008 / Níger / Niger / DVCAM

En las calles de Saint-Louis de Senegal, Sani Elhadj Magori, estudiante del Máster de la Universidad Gaston Berger, se propone filmar la cadena alimentaria alrededor del pan desde su fabricación en Canudos, en el nordeste de Brasil, que se eleva otra vez sobre las aguas y del olvido en Los tertones, la aclamada novela del escritor brasileño Euclides da Cunha. War and drama rituals blend together in Canudos, in the northeastern hinterlands of Brazil, which rises again from the waters and from oblivion in the staging of "Os Sertões" (Rebellion in the Backlands) from the acclaimed novel of the late Brazilian writer Euclides da Cunha.

LA CHIROLA / THE CHIROLA

Santi Elhadj Magori / 13' / 2008 / Níger / Niger / DVCAM

Los rituales de la guerra y el drama se mezclan en Canudos, en el interior del nordeste de Brasil, que se eleva otra vez sobre las aguas y del olvido en Los tertones, la aclamada novela del escritor brasileño Euclides da Cunha. War and drama rituals blend together in Canudos, in the northeastern hinterlands of Brazil, which rises again from the waters and from oblivion in the staging of "Os Sertões" (Rebellion in the Backlands) from the acclaimed novel of the late Brazilian writer Euclides da Cunha.

MALTA RADIO

Manuel Menchón / 83' / 2008 / España / Spain / Betacam SP

El pesquero "Francisco y Catalina" faena cerca de la costa de Malta. The fishing boat, "Francisco y Catalina", is fishing close to the coast of Malta.

EN RECONSTRUCCIÓN / REBUILDING

Eduardo Moratala / 2008 / 24' / España, Perú / Spain, Peru / DVCAM

El 15 de agosto de 2007 Perú sufrió uno de los terremotos más devastadores de su historia. On 15th August 2007, Peru suffered one of the most devastating earthquakes in its history.

MINAMI EM CLOSE-UP – A BOCA EM REVISTA / MINAMI IN CLOSE-UP – THE BOCA IN REVIEW / MINAMI EN PRIMER PLANO – LA BOCA EN REVISTA

Sebastián Álvarez, Carmen Portilla / 54' / 2006 / España / Spain / Betacam SP

El transcurso de la Gran Guerra, de 1914 a 1918, fue cuando los submarinos alemanes alcanzaron fama legendaria en todos los mares del planeta. It was in the course of the Great War, between 1914 and 1918, that German submarines achieved their legendary status in the centre of São Paulo stigmatised by the "Joy Makers", Ariane Mnouchkine invites us to a transformation in pastor evangelico. O Rebeldiado documents the life of an ex-transvestite: from a miserable childhood, marked by semi-slavery and begging, to prostitution on the streets of the capital of Parába, until we reach his transformation into an evangelical pastor.

MINAMI COM LA BECKY / MONKEYS LIKE BECKY / MONOS COMO BECKY

Odette Martínez-Maler, Ismael Cobo, Laetitia Puertas / 57' / 2009 / España, Francia / Spain, France / Betacam SP

Hace cerca de setenta años un neurólogo portugués llamado Egas Moniz asistió a un congreso de psicología en Londres. Allí un biólogo americano, el Dr. Fulton, presentó a una chimpancé llamada Becky que era un animal encantador. Nearly seventy years ago, a Portuguese neurologist called Egas Moniz attended a psychology conference in London. There an American biologist, Dr. Fulton, presented a chimpanzee called Becky who was an enchanting animal.

PERNALONGA

Julien Folliot / 25' / 2004 / Francia, Brasil / France, Brazil / DVD

Pernalonga es el apodo de Junior, un niño que vive en una pequeña ciudad de Brasil. Pernalonga is the nickname of Junior, a young boy who lives in a small city of Brazil.

SHAKTI



DOMINGO

1

LUNES

2

MARTES

3

MIÉRCOLES

4

JUEVES

5

VIERNES

6

SÁBADO

7



SALA PRINCIPAL AUDITORIO		
12:00	CC CC CC CC ASINA (41')	EL EXTRÀÑO (1') SEMILLAS QUE EL MAR ARRASTRA (62') SEGUNDA TIERRA (52') ASINA (41')
15:00	CN MC FIESTA, TO FIGHT OR NOTTO FIGHT (90')	LA LARGA NOCHE (14') FINDING HOME (25') MACHERA (80')
19:00	INAUGURACIÓN MUNDO ALAS (89') (OPENING FILM)	
21:00	MC ML Z32 (81')	LA CHIROLA (26') BUSCANDO UN TESORO EN EL PATIO DE ATRÁS (18') ALLEIN IN VIER WÄNDEN (85')
23:00	OP WALIDEN (52')	WALIDEN (52')

SALA PRINCIPAL AUDITORIO		
15:00	MC MC ML	A SULLYEDO FALU (23') FINDING HOME (25') MACHERA (80')
17:00	MC OP OP	UN AMI EST PARTI (23') MUNDO ALAS (89') MY FUTURE (50')
19:00	MC ML	BUSCANDO UN TESORO EN EL PATIO DE ATRÁS (18') ALLEIN IN VIER WÄNDEN (85')
21:00	CN EL MEU GERMÀ ÉS CARNISSEUR (26') INTIMIDADES DE SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO (83')	EL MEU GERMÀ ÉS CARNISSEUR (26') INTIMIDADES DE SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO (83')
23:00	OP LE REFLET (45') LETTERS TO THE PRESIDENT (72')	LE REFLET (45') LETTERS TO THE PRESIDENT (72')

SALA 2 AUDITORIO		
15:00	CN OP OP	LA ISLA DE CHELO (57') SONBOL (54')
17:00	MC MC OP OP	NOTRE PAIN CAPITAL (13') MALABO BARRIO X (53') MY FUTURE (50')
19:00	MC ML	MUESTRA BRASIL PERNALONGA (25') O REBELIADO (70')
21:00	CN EL MEU GERMÀ ÉS CARNISSEUR (26') INTIMIDADES DE SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO (83')	MUESTRA BRASIL CHARLA INFORMATIVA CON M. A. RAMOS BUSLOGOS (13') Juicio (90')

SALA 2 AUDITORIO		
11:00	MC OP OP	NOTRE PAIN CAPITAL (13') MALABO BARRIO X (53') MY FUTURE (50')
13:00	OP MC MC	MINAMI EM CLOSE-UP – A BOCA EN REBISTA (19') MALTA RADIO (83') NOTRE PAIN CAPITAL (13')
15:00	CN ML	LA TUMULTUOSA VIE D' UN DÉFLATÉ (59')
17:00	MC ML	CAP À QUIMELCA (52') LA TUMULTUOSA VIE D' UN DÉFLATÉ (59')
19:00	MC ML	MUESTRA BRASIL CHARLA INFORMATIVA CON M. A. RAMOS BUSLOGOS (13') Juicio (90')
21:00	CN ML	LA BODA DE MAWLA (52') ENJOY POVERTY (90')

SALA 2 AUDITORIO		
15:00	MC ML	SER TÃO (25') QADIR - ENAS AFGHANOS ODYSSEAS (79')
17:00	MC ML	MUESTRA INDIA THE KILLING FIELD (25') AUTUMN IN THE HIMALAYAS (50') BULLETS AND BUTTERFLIES (50')
19:00	MC ML	MUESTRA INDIA CHARLA INFORMATIVA CON S. ROY Eco-Dharma (28') Shakti (28')
21:00	MC ML	MUESTRA INDIA SUPER-30 (60') SHAHJAHANABAD (61')

SALA 2 AUDITORIO		
12:00	MC CN	LA LARGA NOCHE (14') FIESTA, TO FIGHT OR NOT TO FIGHT (90')
14:00	MC ML	CHAINNE ALIMENTAIRE (28') J'AUTANT AIMÉ... (50')
16:00	MC ML	ISORA DOC
18:00	MC ML	DOCUMENTAL AFRICANO, CHARLA CON M. GÜEYE, W. KINYANJUI Y E. L. SAMBA SARR.

SALA 2 AUDITORIO		
12:00	MC CN	LA CHIROLA (26') Z32 (81')
14:00	MC ML	ELETRÀÑO (1') SEMILLAS QUE EL MAR ARRASTRA (62') SEGUNDA TIERRA (52') ASINA (41')
16:00	MC ML	DOCEXPRESS
18:00	MC ML	CHARLA CON MUJERES DOCUMENTALISTAS: M. KHAKIPOUR Y A. PAPATHANASSIOU